



**Программа
II Школы переводов
со славянских языков
"Без границ"**

23 марта, четверг

17.30-17.50

Открытие Школы переводов. Регистрация участников

17.50-18.50

Обухова Елена Сергеевна «Как сделать «чужое» «своим» в художественном переводе?»

Рассуждения о менталитете на примере переводов с чешского языка и на македонский язык

19.00-20.00

Бабанов Андрей Владимирович «Компьютерные программы для переводчика-слависта: конкуренция или подспорье?»

Размышления практикующего переводчика, безнадежно отставшего от технического прогресса

24 марта, пятница

17.00-17.10

Открытие OpenSpace

17.10-17.50

Зельникова Анна «Чуковский, Пшимановский и Мышка. Или как я пришла к переводу с польского»

18.00-18.40

Жгулева Юлия «Дар или навык: новые грани перевода»

18.50-19.30

Гончарова Ксения «Читаем между строк. Крылатые выражения в сербском языке для начинающего переводчика»



Университет
Лобачевского



Институт филологии
и журналистики



Сербский
центр

25 марта, суббота

14.00-14.30

Рубцова Наталья «Пан Йиржи и пельмени»: мастера перевода – о типичных ошибках переводчиков»

14.30-15.00

Царева Татьяна «Как переводить деловые тексты (на материале чешского языка)»

15.10-16.10

Стойичевич Ирина «Устный перевод: когда говорить «гоп», а когда прыгать (на материале сербского языка)»

Подключение

Постоянная ссылка для подключения на мероприятия Школы на платформе Zoom:

[https://us06web.zoom.us/j/4775857224?](https://us06web.zoom.us/j/4775857224?pwd=V0JOYmZFT0tmM3VuSEJqckJ6UDg4QT09)

[pwd=V0JOYmZFT0tmM3VuSEJqckJ6UDg4QT09](https://us06web.zoom.us/j/4775857224?pwd=V0JOYmZFT0tmM3VuSEJqckJ6UDg4QT09)

Идентификатор конференции: 477 585 7224

Код доступа: 983751

Модераторы:

Сильчева Екатерина - kat.khovritcheva@gmail.com

Рябушкина Дарья - daryapprav@gmail.com

***Мероприятия проходят по московскому времени**

Информация

Подробнее об экспертах Школы и участниках OpenSpace в наших социальных сетях:

 **<https://vk.com/public185500515>**

 **<https://t.me/srbcentarnn>**

По всем вопросам можете обращаться к модераторам Школы и по электронной почте srpskicentar@yandex.ru



Университет
Лобачевского



Институт филологии
и журналистики



Сербский
центр